

## Journal des traducteurs Translators' Journal

**Le Magnen, J. et alii, "Vocabulaire technique des caractères organoleptiques et de la dégustation des produits alimentaires, A. Nutr. Alim., vol. XVIII, n°1, 1964, pp. B 1-B 86 (Editions du C.N.R.S., 15, quai Anatole-France, Paris-7e)**

David Fortin

---

Volume 9, numéro 3, 3e trimestre 1964

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1061113ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/1061113ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

---

Éditeur(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0316-3024 (imprimé)

2562-2994 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

---

Citer ce compte rendu

Fortin, D. (1964). Compte rendu de [Le Magnen, J. et alii, "Vocabulaire technique des caractères organoleptiques et de la dégustation des produits alimentaires, A. Nutr. Alim., vol. XVIII, n°1, 1964, pp. B 1-B 86 (Editions du C.N.R.S., 15, quai Anatole-France, Paris-7e)]. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, 9(3), 101-101. <https://doi.org/10.7202/1061113ar>



## LES OUTILS DU TRADUCTEUR

§ Comte, René et Pernin, André. *Lexique des industries graphiques*, édition de la revue *Caractère* (Compagnie française d'éditions, 40, rue du Colisée, Paris, VIII<sup>e</sup>), 1963, 11.5 x 16.5, 120 p.

---

Ce Lexique renferme environ 1,600 termes de l'imprimerie avec leurs définitions. On sait que M. Comte est rédacteur en chef de la revue *Caractère* (*Revue mensuelle des industries graphiques*) et professeur à l'École française des attachés de presse tandis que M. Pernin est directeur des études au Lycée technique municipal Estienne de Paris. Ce dernier est aussi l'auteur de l'ouvrage bien connu intitulé *Composition typographique et Description générale des techniques graphiques* (Eyrolles, 486 p.).

David FORTIN, Ottawa



§ Le Magnen, J. et alii, "*Vocabulaire technique des caractères organoleptiques et de la dégustation des produits alimentaires*, A. Nutr. Alim., vol. XVIII, n° 1, 1964, pp. B 1-B 86 (Editions du C.N.R.S., 15, quai Anatole-France, Paris-7<sup>e</sup>).

---

Qu'est-ce qu'un vin *dur*? Pourquoi ressusciter le vieux mot *flaveur* et quel en est le sens exact? Qu'entend-on par *tartinabilité*? Autant de questions auxquelles on trouvera la réponse dans ce vocabulaire qui renferme environ 400 termes avec leur définition, fruit du travail de douze chercheurs.

David FORTIN, Ottawa



§ *Guide de présentation des manuscrits — Projet de guide bibliographique*. Division des bibliothèques, UNESCO, Place de Fontenoy, Paris VII<sup>e</sup>, 1956; multicopié, 113 p.

---

"Version provisoire, ... qui paraît pouvoir servir de base à la préparation des bibliographies dans l'ensemble du Secrétariat", affirme M. Emile Delavenay, chef du Service des documents, dans l'Introduction.

Les grands éditeurs publient des conseils ou des instructions à l'intention des auteurs et la direction des périodiques fait la même chose pour ses collaborateurs, mais il n'existait pas, autant que nous sachions, de véritable guide de présentation des manuscrits analogue aux *style manuals* que trouvent facilement ceux qui écrivent en anglais.

Sans être encore définitif, ce projet de guide bibliographique s'annonce très